**第三单元：孙子兵法**

**Translation**

**Directions:** For this part, you are allowed 30 minutes to translate a passage from Chinese into English. You should write your answer on the answer sheet.

**原文：**

中国传统思想将人类视为无限宇宙的一小部分。我们都是自然的一部分，人与自然的内在联系是不可分割的。人们在家里通过园林模仿自然、顺应自然而不打破这种基本的联系。花园的每个部分都在提醒游客人与自然的和谐，以求达到个性与情感的和谐。“师法自然”是中国园林艺术的基本法则。无论是宏伟的皇家园林，还是私家园林，都非常注重园林中自然环境的再创造。特别是在一个小小的私家花园里，人们想尽一切办法来浓缩景观，再现一个如画的缩影。

**参考译文：**

Traditional Chinese thought places humans as a small part of the infinite universe. Each living creature is a part of nature and the intrinsic link between humans and nature can’t be broken. Chinese gardens are an effort to imitate nature in their homes, to conform to nature without breaking this fundamental connection. Each part of the garden is meant to remind visitors of the harmony between humans and nature, with the goal of breeding harmony between character and emotion. “Imitating nature” is the fundamental rule of China’s art of horticulture. Whether in the magnificent imperial gardens, or in private gardens, much attention is paid to the re-creation of a natural environment in the garden. Particularly in a small private garden, every possible way is tried to condense a landscape scene to reproduce a picturesque miniature.